

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....7

Fremdwahrnehmung und autobiographische Konstruktion

JÖRG POTTBECKERS (Chemnitz)
Dichter und Wahrheit – Überlegungen zum postmodernen Italienbild
in Heyses *Jungenderinnerungen und Bekenntnissen* 13

GUNNAR OCH (Erlangen)
»Echtes Plateniden-Blut«? Paul Heyse und August von Platen35

Heyse als Übersetzer und Vermittler italienischer Literatur

MARIO RUBINO
»Das italienische Vaterland mit deutschem Geist durchdringen« –
Paul Heyses Freund Bernardino Zendrini59

NATASCIA BARRALE (Palermo)
Paul Heyse übersetzt Bernadino Zendrini67

RAFFAELLA BERTAZZOLI (Verona)
»Den Herzschlag des römischen Volkes belauscht« – Paul Heyse
übersetzt und kommentiert Giuseppe Gioachino Bellis Sonette77

GISELA SCHLÜTER (Erlangen)
Italienische Kanonbildung in Deutschland: der Literarhistoriker
Paul Heyse87

Italienbilder

VALENTINA SAVIETTO (Verona/Bamberg)
Auf der Suche nach der melodischen »Urpflanze«:
Paul Heyses *Italienisches Liederbuch* 111

CHRISTOPH GRUBE (Chemnitz) / MARKUS MAY (München)
L'amore in Italia. Paul Heyses *Italienische Novellen* 129

WALTER HETTICHE (München)
»Vom Meer getrennt die Welle« – Paul Heyses Übersetzung der Arie
L'onda dal mar divisa von Pietro Metastasio 147

Nachfolge und Nachlass

PETER SPRENGEL (Berlin)
Auf Heyses Spuren? Rudolf Borchardt als Italien-Vermittler..... 159

DIRK HEIßERER (München)
Thomas Mann, der »Kronerbe Paul Heyses«? –
Aspekte eines literarischen Generationenwechsels um 1900..... 175

KLAUS KEMPF (München)
Digitalisierung von Nachlässen in der Bayerischen Staatsbibliothek..... 187

INGRID RÜCKERT (München)
Paul Heyse und die Bayerische Staatsbibliothek: der Nachlass
des Literaturnobelpreisträgers und Italienkenners 197

Zur Zitierweise..... 219

Abbildungsnachweise..... 220